

# 华盛顿·欧文笔下的女性形象解析\*

刘 婕<sup>1</sup>, 杨保林<sup>2</sup>

(1. 兰州交通大学 铁道技术学院,甘肃 兰州 730000;2. 西北师范大学 外国语学院,甘肃 兰州 730070)

**摘要:**作为美国文学的拓荒者,华盛顿·欧文早已跻身于美国文学经典作家行列。欧文在《见闻札记》中以其轻松幽默的笔调塑造了一个个栩栩如生、充满人性张力的人物形象,然而,欧文笔下的女性形象似乎并未跳出“女性滞定型”的窠臼,“瑞普·凡·温克尔”中的温克尔太太以及“睡谷的传说”中的卡特里娜小姐分别代表了魔鬼与天使的形象。欧文对女性人物的形象刻画既是他本人对女性的片面认知所致,也是西方传统二元对立思维的又一体现。

**关键词:**华盛顿·欧文;“瑞普·凡·温克尔”;“睡谷的传说”;女性形象;短篇小说

中图分类号:1712

文献标志码:A

—

—

华盛顿·欧文(Washington Irving,1783—1859)出生于美国纽约一个富裕的商人家庭,从小酷爱阅读及写作。欧文成年后曾游历欧洲,在体验英法等国的风土人情中不忘搜集当地的民间传说及故事,这为他后来的文学创作积累了丰富的素材。1809年,欧文出版了《纽约外史》(A History of New York),随即赢得了文学界的关注,十年后,他的短篇故事集《见闻札记》(The Sketch Book)付梓之后一鸣惊人,该书问世后好评不断。此后,欧文又相继创作出版了诸多散文、游记以及传记作品。欧文是美国第一个享有国际声誉的作家,尤以创作短篇小说见长,收录于《见闻札记》的“瑞普·凡·温克尔”(“Rip Van Winkle”)及“睡谷的传说”(“The Legend of Sleepy Hollow”)已经成为美国文学经典,欧文也因其在美国文学滥觞之处的贡献而被冠以“美国文学之父”<sup>[1]</sup>的荣誉。

欧文最富盛名的作品当属《见闻札记》,该书最初以连载的形式分别在纽约及伦敦出版。《见闻札记》收录的短篇故事皆为脍炙人口的作品,而其中的“瑞普·凡·温克尔”及“睡谷的传说”流传最广。在这两个短篇小说里,男性无疑是故事的主人公,但女性人物在反衬男性人物以及烘托故事主题的过程中功不可没。而且,读者在阅读这两篇故事时也不难发现,欧文对女性人物的刻画虽然生动形象,但也未能跳出“女性滞定型”的窠臼:温克尔太太是一个十足的悍妇形象,好比神话中的魔鬼;而卡特里娜则是一个乡村淑女形象,宛如神话中的天使。同为女性人物,为何她们的形象如此迥异?本文将以此为题进行探讨。

“瑞普·凡·温克尔”主要讲述了一位名为瑞普·凡·温克尔的荷兰裔美国人的奇幻人生。瑞普在卡茨基尔群山附近的村庄里生活,虽然他在邻人的眼中是个乐于助人且心地善良的男人,但他在妻子的眼中却是个懒惰无能的废物。为了躲避妻子的责骂,瑞普带着自己的猎枪以及与他同病相怜的家犬四处游荡,不料在山里受到蛊惑而饮下了让他沉睡二十年的美酒。瑞普酒醒回家后惊奇地发现世易时移,他的同辈(包括妻子)大多已溘然长逝,美国也从一个英国殖民地变成了独立的国家,最终,瑞普与自己女儿相认,并在没有妻子数落的情况下得以安享晚年。

与《纽约外史》以及后来的《乔治·华盛顿传》这些宏大题材不同的是,欧文在《见闻札记》里将更多的笔墨倾注于塑造历史小人物的人生经历,瑞普即是一个生动具体的“妻管严”男人形象。欧文在这个故事里以其独特的幽默笔调为读者展示了美国建国之初普通民众家庭生活现实的某些方面,尽管如此,“瑞普·凡·温克尔”仍然隐含了欧文的历史意识,该小说“不仅是美国历史瞬间的真实记录,而且还具有鲜明的价值取向,即小说在国族建构、意识形态和主题意蕴等方面均有着十分广阔的文本内涵<sup>[2]</sup>”。欧文在小说中对瑞普的人物刻画以及对温克尔太太的形象塑造不仅仅是为了营造幽默效果以便愉悦读者,细心的读者从瑞普对“家长”温克尔太太的有意躲避到他酒醉不知美国独立战争的情节可以大概获知欧文彼时对美国民主革命的消极态度。

温克尔太太虽然不是小说的主角,但她的“在场”(以及她死后的“不在场”)对小说的情节发展具有不容忽视的烘托作用。小说中的温克尔太太是一个勤于劳作却又喋喋不休

\* 收稿日期:2012-12-10

作者简介:刘 婕(1981-),女,河北滦县人,助教,研究方向为英语文学。

的家庭主妇,面对“宁肯只有一个便士而挨饿,也不愿为了一个英镑去劳动”的丈夫,她的反应只有无尽的抱怨与责骂,她“没完没了地在他的耳边唠叨,说他游手好闲,说他没心没肺,说他要整个家给毁掉。从清早到中午直至晚上,她的嘴巴就闲不下来。”面对这样一个盛气凌人的妻子,瑞普的反应不外乎耸耸肩叹口气,然后就是背起猎枪带着家里那只同样不受女主人待见的猎狗“狼”出门游荡。温克尔太太不仅对自己的丈夫声色俱厉,而且对村里的其他男人也毫不留情,她“常常会突然闯进来,搅了会议的安宁,把在场的人全都臭骂一通”,即使是村里最有名望的尼古拉斯·韦德先生也难逃厄运。在欧文的笔下,温克尔太太扮演着“母老虎”的角色,她的强势烘托了瑞普的惧内性格,同时也促其养成了与世无争的平民习性。

小说中的温克尔太太是一个典型泼辣的农村悍妇形象<sup>[3]</sup>,是一个几乎被“妖魔化”了的家庭妇女。温克尔太太无疑是丈夫及其他男人心目中的“悍妇”,但是,她对瑞普一家的贡献不容忽视,没有她的里外操劳,游手好闲的瑞普迟早都会把整个家庭推向绝望的深渊。由此看来,尽管温克尔太太的无私奉献在小说里几乎不见其文,而且她的形象更多地被定格成为“悍妇”,但是,作者并未将温克尔太太描写的多么不堪,事实上,小说对温克尔太太的贬损也只是停留在对其“刀子嘴”的描述上。

### 三

华盛顿·欧文在创作短篇小说时善于“选择现实事件,给以浪漫主义的描绘,使基本主题象征化,创作出美国人民所喜闻乐见的典型环境与典型性格<sup>[3]</sup>”。“瑞普·凡·温克尔”的典型环境即为卡茨基尔群山附近的村庄,其典型性格主要体现在瑞普及其妻子温克尔太太身上。毫无疑问,“睡谷的传说”中的典型环境即为睡谷,而典型性格则体现在故事男女主人公伊卡博德·克莱恩以及卡特里娜等人身上。“睡谷的传说”主要讲述了发生在美国小镇格林斯堡的故事,主人公伊卡博德·克莱恩本是个外乡人,来自新英格兰的康涅狄格州,他为人胆小怯懦却又贪财好色。伊卡博德是睡谷的乡村教师,在与本地小伙布罗姆争夺少女卡特里娜的过程中,他遭到“无头骑士”的恐怖袭击而最终告败,从此杳无踪影,只留下些许传说供人消遣。

欧文创作“睡谷的传说”的灵感得益于欧洲民间传说,小说中的主要人物伊卡博德与布罗姆亦非美国本土原创人物<sup>[4]</sup>。在一定程度上,“睡谷的传说”是欧文旧瓶装新酒的作品,但这并不影响其成为美国文学经典的地位。小说中提及的睡谷并非欧文凭空臆造,睡谷实为位于美国纽约州东南部的一个峡谷,塔里镇则是荷兰殖民者在哈德逊河沿岸最早建立的定居点之一,在历史上几易其主之后,该地方成为现今美国的部分地理现实。在很大程度上,“睡谷的传说”这篇开启美国文学传统的小说“不仅是美国历史发展和古朴自然的真实记录,而且还具有鲜明的价值取向,在历史和自然、意识形态和主题意蕴等方面均有着十分广阔的文本内涵<sup>[5]</sup>”。如

果说伊卡博德代表了美国人的精明能干、唯利是图等国民性格的话,那么,布罗姆则代表了他们的勇敢豪迈、自信达观等方面。无论欧文的人物刻画是基于何种考虑,读者或许都能在其轻松幽默的笔调中找到现实中美国人生活的影子。小说乍看起来是一篇描写男人的故事,细读就会发现,其实小说的女主人公卡特里娜是牵动整条故事线索的核心,因此,卡特里娜绝非故事情节发展可有可无的调料,她的行为举止直接影响了男性人物的行动。

卡特里娜是伊卡博德的学生之一,她“年方十八,楚楚动人”。她在家被父亲视为掌上明珠,在外边也是声名远扬,这“不单是她长得漂亮,而是她将来会继承大笔的遗产。”卡特里娜的美貌与财富使得她在当地“无人能及”,正是这个原因,她成为村子里众多年轻小伙子觊觎的对象,其中就包括伊卡博德与布罗姆。卡特里娜还是个很有心计的姑娘,她的父亲“爱自己的女儿甚于他那个烟斗”,因此凡事都任凭其自作主张,她的母亲也认为“鸭子和鹅都是蠢物,所以需要看管,而女孩子却能够自我珍重。”面对伊卡博德与布罗姆等人的追求,卡特里娜显得胸有成竹,她在舞会上欣然成为伊卡博德的舞伴并与其眉来眼去,这让伊卡博德春心荡漾,也让坐在角落里窥视的布罗姆深陷爱与妒忌的深渊。在小说的结尾,伊卡博德被“无头骑士”攻击后不知所踪,布罗姆顺利地跟卡特里娜结为伉俪。由此看来,卡特里娜确实如其母所认为的那样不是“蠢物”,而是一位精于算计的姑娘,她懂得满足自己内心的需要,也善于把握追求者的心理。在欧文的笔下,卡特里娜不仅拥有美貌与财富,而且不乏智慧与心机,这种“内外兼修”的性格使得年轻人无不视其为美丽天使。

### 四

华盛顿·欧文在美国文学史上的突出地位归功于他对美国历史及地域风情的开创性书写。欧文在《见闻札记》里对原本流传于欧洲的民间传奇进行了重写,尽管这一做法有老调重弹之嫌,但欧文在“瑞普·凡·温克尔”以及“睡谷的传说”等故事中刻意突出了美国的地域特色及风土人情,他幽默轻松的叙述风格使得故事中的人物栩栩如生且贴近生活现实,读者非但不会产生时空错位的距离感,反而能够轻而易举地辨认出故事中的典型环境及典型性格,因而产生强烈的情感共鸣,这正是欧文的小说经久不衰的重要原因。

在《见闻札记》中,欧文假借杰弗里·克莱恩这一虚构作者进行叙述,该书中收录的短篇小说大多以全知视角或第三人称视角展开叙述。欧文在“瑞普·凡·温克尔”中以第三人称视角进行叙述,而在“睡谷的传说”里则采用了多重叙述的方式,并对小说主题及叙述的真实性等方面都进行了解构尝试<sup>[6]</sup>。这种叙述方式便于拉开作者与读者的距离,但读者在细读小说时仍然会瞥见作者的影子。在“睡谷的传说”中,作者在叙述伊卡博德、布罗姆以及卡特里娜的恋爱冲突时不忘点评一二,“我承认并不知晓如何获取女人芳心,对我而言,这永远都是谜一般的事情,着实令人钦佩。”这些话出自小说叙述者克莱恩,而从小说后记中读者又会发现克莱恩指

出该故事出自狄德里希·尼克尔包克尔(欧文在《纽约外史》中杜撰出来的作者)的故纸堆,因此,克莱恩的点评就是尼克尔包克尔的点评,其实也正是小说作者华盛顿·欧文本人看待两性爱情或类似问题的观点。

华盛顿·欧文生前极为推崇奥利弗·哥德斯密等英国新古典主义作家,他的小说带有明显的新古典主义烙印,而主题则更具浪漫主义,其中亦不乏哥特式小说风格,那种对超自然力量所展现出来的痴迷以及对美好的旧时光所怀有的眷恋都在“瑞普·凡·温克尔”以及“睡谷的传说”等故事中一览无余。作为一位男性作家,欧文在小说创作中对女性人物的描写难免有失偏颇,他对温克尔太太的“悍妇”角色定位以及对卡特里娜的“妙龄少女”的形象刻画在一定程度上源自他对女性所持的片面认知态度。欧文在创作《见闻札记》之前痛失心爱的未婚妻,此后他终生未娶,正因如此,欧文对女性的态度显得较为复杂矛盾:他对美丽聪颖的少女似乎抱有一种理想主义的幻想,而对婚姻中的女性则怀有一种莫名的排斥,读者从其对温克尔太太以及卡特里娜的不同描述中可见一斑。

欧文在小说中对女性形象的“妖魔化”或“天使化”描写有其个人因素,更有西方男性普遍带有的深层心理因素。西方惯有的二元对立思想孕育了男性——女性、天使——魔鬼等一系列既相互冲突又彼此关联的对立物,在此对立中,男性无疑是强势的一方,他们不仅靠强权支配物质世界,而且

建立起一整套男权话语维护其统治,在这样的形势下,女性也被客体化了。欧文所处的时代正是美国国民意识初步形成的时代,也是男性主宰一切的时代,男性不仅在广袤的土地上拓荒垦殖,而且在精神文化领域独当一面,因此,作家在文学创作中往往“不约而同地表现出强烈的男权意识和男性话语<sup>[7]</sup>”,他们对女性人物形象的有意或无意的片面刻画自在预料之中,欧文亦不例外。

参考文献:

- [1] 常耀信. 美国文学简史(第三版)[M]. 天津:南开大学出版社, 2008.
- [2] 杨金才. 从《瑞普·凡·温克尔》看华盛顿·欧文的历史文本意识[J]. 解放军外国语学院学报, 2001(6): 75-79.
- [3] 杨路. 华盛顿·欧文与《瑞普·凡·温克尔》[J]. 南京师院学报, 1983(1): 51-54.
- [4] 高庆选. 人物的原创与作品的原创——读华盛顿·欧文的《睡谷的传说》[J]. 西安外国语大学学报, 2007(4): 81-83.
- [5] 李玲. 历史书写和荒野意识:《睡谷的传说》的多重文本内涵[J]. 湖南大学学报(社会科学版), 2011(5): 93-97.
- [6] 陈榕. 自我消解的空洞——评华盛顿·欧文的小说《睡谷的传说》[J]. 解放军外国语学院学报, 2003(6): 73-78.
- [7] 马立. 跨越180年的男权意识和男性话语——对欧文的《睡谷传说》及其99版改编影片《断头谷》的女性主义解读[J]. 南京晓庄学院学报, 2006(5): 89-92.

## On Washington Irving's Characterization of Females

LIU Jie<sup>1</sup>, YANG Bao-lin<sup>2</sup>

(1. Railway Technical College, Lanzhou Jiaotong University, Lanzhou 730000, China;

2. College of Foreign Languages and Literature, Northwest Normal University, Lanzhou 730070, China)

**Abstract:** Washington Irving established his reputation in American literature as a classic writer by writing numerous fantastic short stories. He created many characters full of life and humanity. But it seems that female characters in Irving's short stories are quite stereotyped in one sense or another, Mrs. Winkle and Miss Katrina are depicted as demon and angel, for example. Washington Irving's unfair treatment to female characters may originate in the fact that he was profoundly influenced by traditional binary oppositions as well as his biased attitude toward females.

**Key words:** Washington Irving; *Rip Van Winkle*; *The Legend of Sleepy Hollow*; female characters; short stories